

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים כ"ו-ל"א

Yoav fought

כּו וַיִּלָּחֶם יוֹאָב

against Rabbah (of) the sons of Ammon

בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן

and he captured

וַיִּלְכְּדוּ

the city of the kingdom.

אֶת־עִיר הַמְּלֹכָה:

Yoav sent messengers

כּו וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים

to Dovid

אֶל־דָּוִד

and he said,

וַיֹּאמֶר

“I have fought against Rabbah

נִלְחַמְתִּי בְּרַבָּה

I have also captured

גַּם־לִכְבַּדְתִּי

the city of water.

אֶת־עִיר הַמַּיִם:

And now,

כח וְעַתָּה

gather the rest of the nation

אַסְפֹּף אֶת־יִתְר הָעָם

and camp on the city

וַחֲנֶה עַל־הָעִיר

and capture it

וּלְכַבְּדָהּ

שְׁמוֹאֵל ב' פָּרַק י"ב פְּסוּקִים כ"ו-ל"א

lest I will capture the city

פֶּן־אֶלְכָד אֲנִי אֶת־הָעִיר

and my name will be called on it.”

וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ:

Dovid gathered

כַּט וַיֵּאַסֶּף דָּוִד

the entire nation

אֶת־כָּל־הָעָם

and he went to Rabbah

וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה

and he fought against it

וַיִּלָּחֶם בָּהּ

and he captured it.

וַיִּלְכְּדָהּ:

He took

ל וַיִּקַּח

the crown of their king

אֶת־עֹטְרַת־מְלָכָם

from upon his head

מֵעַל רֹאשׁוֹ

and its weight (was)

וּמִשְׁקָלָהּ

a *kikar* (talent) of gold

כִּכָּר זָהָב

and (it contained) a precious stone

וְאַבְנֵי יָקָרָה

and it was upon the head of Dovid.

וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִד

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים כ"ו-ל"א

And the spoils of the city,

וַשְׁלַל הָעִיר

he took out very much.

הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד:

And the nation that was in it

לֹא וְאֶת-הָעַם אֲשֶׁר-בָּהּ

he took out

הוֹצִיא

and he placed them through
(punishments with) saws

וַיִּשֶׂם בְּמִגְרָה

and with the grooved iron

וּבְחַרְצֵי הַבְּרֹזָל

and with the iron axes

וּבְמַגְזְרֵת הַבְּרֹזָל

and he passed them through

וְהַעֲבִיר אוֹתָם

(the furnace) where they make bricks
(or muddy streets lined with bricks)

בַּמִּלְכָּן [בַּמִּלְכָּן]

and so did he do

וְכֵן יַעֲשֶׂה

to all the cities of the sons of
Ammon.

לְכָל עָרֵי בְנֵי-עַמּוֹן

Dovid returned

וַיָּשָׁב דָּוִד

and the entire nation

וְכָל-הָעַם

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ב פְּסוּקִים כ"ו-ל"א

to Yerushalyim.

יְרוּשָׁלַיִם: